

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Octubre tropical

R. B.

El domingo sin embargo el descenso será más apreciable y durante el puente las temperaturas ya no serán tan altas pero seguirán siendo bastante suaves sobre todo en el sur y en el mediterráneo. En cuanto a los cielos seguiremos hoy con lluvias en Galicia, más abundantes, y débiles en el oeste de Asturias.

*Puntuar
de otra
forma*

La Razón, 28.10.28, 55

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos añadir siete comas, un punto y coma, y una mayúscula. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El domingo sin embargo el descenso será más apreciable y durante el puente las temperaturas ya no serán tan altas pero seguirán siendo bastante suaves sobre todo en el sur y en el **m**editerráneo. En cuanto a los cielos seguiremos hoy con lluvias en Galicia, más abundantes, y débiles en el oeste de Asturias.

El domingo[,] sin embargo[,] el descenso será más apreciable[;] y[,] durante el puente[,] las temperaturas ya no serán tan altas[,] pero seguirán siendo bastante suaves[,] sobre todo en el sur y en el **M**editerráneo. En cuanto a los cielos[,] seguiremos hoy con lluvias en Galicia, más abundantes, y débiles en el oeste de Asturias.

1) Aislamos el conector adversativo *sin embargo*, en interior de oración (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El domingo sin embargo el descenso será más apreciable y durante el puente las temperaturas ya no serán tan altas...

El domingo[,] **sin embargo**[,] el descenso será más apreciable; y, durante el puente, las temperaturas ya no serán tan altas...

Según la normativa, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aislen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”; entre los conectores adversativos o contrargumentativos, tenemos *ahora bien, al contrario, en cambio, no obstante, por el contrario, sin embargo*... (*Ortografía de la lengua española* 2010: 343).

2) Añadimos un punto y coma delante de la conjunción **y** que une los dos conjuntos oracionales. Reproducimos ambas versiones:

El domingo sin embargo el descenso será más apreciable **y** durante el puente las temperaturas ya no serán tan altas pero seguirán siendo bastante suaves sobre todo en el sur y en el Mediterráneo.

El domingo, sin embargo, el descenso será más apreciable[;] **y**, durante el puente, las temperaturas ya no serán tan altas, pero seguirán siendo bastante suaves, sobre todo en el sur y en el Mediterráneo.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352). El punto y coma determina una pausa más larga que la simple coma.

3) Aislamos *durante el puente*, completo circunstancial de tiempo que interrumpe la relación entre la conjunción (y) y el inicio de la oración que encabeza. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El domingo sin embargo el descenso será más apreciable **y** durante el puente las temperaturas ya no serán tan altas pero seguirán siendo bastante suaves.

El domingo, sin embargo, el descenso será más apreciable; **y[,] durante el puente[,]** las temperaturas ya no serán tan altas, pero seguirán siendo bastante suaves.

Sin embargo, la primera coma no se lee como pausa (representa el inicio de un inciso), sino que la pausa se hará antes de la conjunción **y**, mientras que esta conjunción se leerá unida a las palabras siguientes, como si fuera una única palabra: *idurantelpuénte*. Podríamos representarlo así:

El descenso será apreciable; y, durante el puente, calentará.
 [el**descén**so↑/ **será** **apreciá**ble↓// idurantel**puénte**↑/ **calentará**↓///].

4) Añadimos una coma delante de la conjunción **pero**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El domingo sin embargo el descenso será más apreciable y durante el puente las temperaturas ya no serán tan altas **pero** seguirán siendo bastante suaves sobre todo en el sur y en el Mediterráneo.

El domingo, sin embargo, el descenso será más apreciable; y, durante el puente, las temperaturas ya no serán tan altas[,] **pero** seguirán siendo bastante suaves, sobre todo en el sur y en el Mediterráneo.

Según la normativa, “se escribe coma ante las oraciones coordinadas introducidas por las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque*, *sino (que)*”. Por ejemplo: *Hazlo si quieres, **pero** luego no digas que no te lo advertí (Ortografía... 2010: 326)*. Desechamos, sin embargo, la posibilidad del punto y coma, pues aquí la pausa parece más leve.

5) Aislamos el complemento circunstancial de lugar, a pesar de estar situado al final de la oración. Reproducimos ambas versiones:

Durante el puente las temperaturas ya no serán tan altas pero seguirán siendo bastante suaves sobre todo en el sur y en el Mediterráneo.

Durante el puente, las temperaturas ya no serán tan altas, pero seguirán siendo bastante suaves[,] **sobre todo en el sur y en el Mediterráneo**.

Según la normativa, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”; por ejemplo: *El doctor me ha recomendado que descanse todo lo que pueda hasta ese día*. Solo se puntúan “cuando su contenido se presenta como información incidental: *Murió en acto de servicio, justo dos años después*” (Ortografía... 2010: 317).

6) Aislamos *en cuanto a los cielos*, que indica el tópico o tema que va a tratar la oración que sigue. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En cuanto a los cielos seguiremos hoy con lluvias en Galicia, más abundantes, y débiles en el oeste de Asturias.

En cuanto a los cielos[,] seguiremos hoy con lluvias en Galicia, más abundantes, y débiles en el oeste de Asturias.

Según la normativa, “deben ir delimitadas por coma, las estructuras encabezadas por expresiones de valor introductorio del tipo de *en cuanto a*, *respecto de*, *con respecto a*, *en relación con*, *con referencia a*, etc., que restringen lo dicho en el enunciado a ciertas coordenadas temáticas”; por ejemplo: *En cuanto a ti*, no quiero volver a verte; *Con respecto a los papeles que firmaron*, nadie volvió a saber nada de ellos (Ortografía... 2010: 319).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

El domingo sin embargo el descenso será más apreciable y durante el puente las temperaturas ya no serán tan altas pero seguirán siendo bastante suaves sobre todo en el sur y en el Mediterráneo. En cuanto a los cielos seguiremos hoy con lluvias en Galicia, más abundantes, y débiles en el oeste de Asturias.

El domingo, sin embargo, el descenso será más apreciable; y, durante el puente, las temperaturas ya no serán tan altas, pero seguirán siendo bastante suaves, sobre todo en el sur y en el Mediterráneo. En cuanto a los cielos, seguiremos hoy con lluvias en Galicia, más abundantes, y débiles en el oeste de Asturias.

